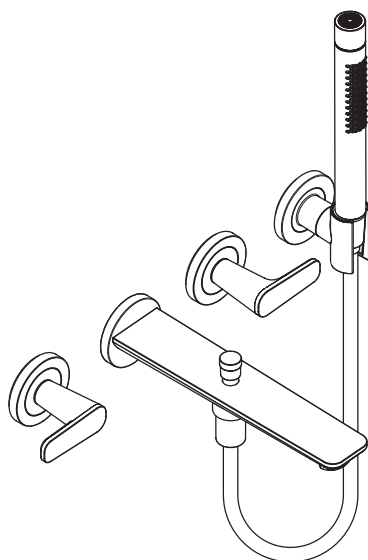
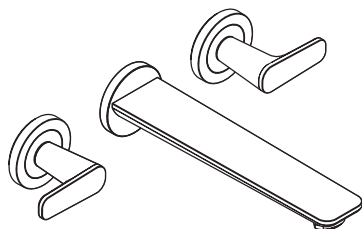


# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 32 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 34 |



AXOR Citterio C  
49480XX0 / 49481XX0



AXOR Citterio C  
49482XX0 / 49483XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: max. 1 MPa  
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa  
Prüfdruck: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Heißwassertemperatur: max. 60°C  
Thermische Desinfektion: 70°C/4 min  
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 MASSE (siehe Seite 44)

 DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 44)

 SERVICETEILE (siehe Seite 45)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Mattschwarz

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR

(nicht im Lieferumfang enthalten)

 / Verlängerung #96259000 (siehe Seite 45)

 REINIGUNG (siehe Seite 42)

 BEDIENUNG (siehe Seite 41)

 PRÜFZEICHEN (siehe Seite 48)

| STÖRUNG                                | URSACHE                                     | ABHILFE                                              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| / Wenig Wasser                         | / Luftsprudler verkalkt, verschmutzt        | / Luftsprudler reinigen/austauschen                  |
|                                        | / Siebdichtung der Brause verschmutzt       | / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
| / Durchlauferhitzer schaltet nicht ein | / Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut | / Drossel aus der Handbrause entfernen               |
|                                        | / Siebdichtung der Brause verschmutzt       | / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen |
|                                        | / Rückflussverhinderer sitzt fest           | / Rückflussverhinderer austauschen                   |

## △ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C/4 min  
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 44)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 44)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 45)

XX = Couleurs  
 00 = Chromé  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION  
 (ne fait pas partie de la fourniture)



/ jeu de rallonge #96259000  
 (voir pages 45)



NETTOYAGE (voir pages 42)



INSTRUCTIONS DE SERVICE  
 (voir pages 41)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE  
 ET DÉBIT (voir pages 48)

| DYSFONCTIONNEMENT                           | ORIGINE                              | SOLUTION                                                     |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| / Pas assez d'eau                           | / aérateur entartré ou encrassé      | / Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement           |
|                                             | / Joint-filtre de douchette encrassé | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
| / La chauffe-eau instantané ne s'allume pas | / Réducteur de débit non démonté     | / Démontez le réducteur de débit de la douchette             |
|                                             | / Joint-filtre de douchette encrassé | / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible |
|                                             | / Clapet anti-retour bloqué          | / Changez le clapet antiretour                               |

MONTAGE (voir pages 35) 

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:

Recommended operating pressure:

Test pressure:

Hot water temperature:

Thermal disinfection:

The product is exclusively designed for drinking water!

max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

max. 60°C

70°C / 4 min

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 44)



FLOW DIAGRAM (see page 44)



SPARE PARTS (see page 45)

- XX = Colors
- 00 = Chrome Plated
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES  
(order as an extra)

/ extension #96259000 (see page 45)



CLEANING (see page 42)

OPERATION (see page 41)



TEST CERTIFICATE (see page 48)

| FAULT                              | CAUSE                                      | REMEDY                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| / Insufficient water               | / Aerator calcified, dirty                 | / Clean aerator, replace as necessary       |
|                                    | / Shower filter seal dirty                 | / Clean filter seal between shower and hose |
| / Instantaneous heater didn't work | / Flow limiter in handshower isn't removed | / Remove flow limiter                       |
|                                    | / Shower filter seal dirty                 | / Clean filter seal between shower and hose |
|                                    | / check valve hasn't moved back            | / Exchange check valves                     |



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.

## DATI TECNICI

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:           | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C                  |
| Disinfezione termica:         | 70°C/4 min                 |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 44)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 44)



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 45)

XX = Trattamento

00 = Cromato

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ACCESSORI SPECIALI

(non contenuta nel volume di fornitura)



/ prolunga #96259000 (vedi pagg. 45)



PULITURA (vedi pagg. 42)



PROCEDURA (vedi pagg. 41)



SEGNO DI VERIFICA  
(vedi pagg. 48)

| PROBLEMA                           | POSSIBILE CAUSA                                                | RIMEDIO                                                    |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| / Scarsità d'acqua                 | / Rompigetto difettoso, pieno di calcare                       | / Pulire oppure sostituire il rompigetto                   |
|                                    | / Guarnizione del filtro della doccia sporca                   | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
| / La caldaia istantanea non lavora | / Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta | / Smontare il limitatore di portata dalla doccetta         |
|                                    | / Guarnizione del filtro della doccia sporca                   | / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile |
|                                    | / Valvola antiriflusso non funziona correttamente              | / Sostituire la valvola antiriflusso                       |



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 1 MPa  
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
Presión de prueba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura del agua caliente: max. 60°C  
Desinfección térmica: 70°C/4 min  
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 DIMENSIONES (ver página 44)

 DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 44)

 REPUESTOS (ver página 45)

- XX = Acabados
- 00 = Cromado
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)

 / Prolongación #96259000 (ver página 45)

 LIMPIAR (ver página 42)

 MANEJO (ver página 41)

 MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 48)

| PROBLEMA                                | CAUSA                                                  | SOLUCIÓN                                         |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Sale poca agua                        | / Aireador con cal o sucio                             | / limpiar/cambiarlo aireador                     |
|                                         | / Filtro de la teleducha sucio                         | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
| / Calentador instantáneo no se enciende | / no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha | / quitar limitador de caudal                     |
|                                         | / Filtro de la teleducha sucio                         | / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha |
|                                         | / válvula anti-retorno cerrada                         | / cambiar válvula anti-retorno                   |

## ⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min  
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



MATEN (zie blz. 44)



DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 44)



SERVICE ONDERDELEN  
(zie blz. 45)

XX = Kleuren

00 = Verchromd

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## TOEBEHOREN

(behoort niet tot het leveringspakket)

/ Verlengstuk #96259000 (zie blz. 45)



REINIGEN (zie blz. 42)



BEDIENING (zie blz. 41)



KEURMERK (zie blz. 48)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

/ Perlator verstopt

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagklep zit vast

## OPLOSSING

/ Perlator reinigen/uitwisselen

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagklep uitwisselen

## MONTAGE (zie blz. 35)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrenøeringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsejle til afløbsventilen.

TEKNISKE DATA

- Driftstryk:

Anbefalet driftstryk:

Prøvetryk:
- max. 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa
- (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmtvandstemperatur:

Termisk desinfektion:
- max. 60°C

70°C / 4 min
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
-  MÅLENE (se s. 44)
-  GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 44)

-  RESERVEDELE (se s. 45)
- XX = Overflade
- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR  
(ikke med i leveringsomfang)

-  / Forlængersæt #96259000 (se s. 45)

RENGØRING (se s. 42)

BRUGSANVISNING (se s. 41)

GODKENDELSE (se s. 48)



| FEJL                           | ÅRSAG                                       | HJÆLP                                 |
|--------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| / For lidt vand                | / Tilkalket/snavset perlator                | / Rengør/udskift perlator             |
|                                | / Sien mellem bruser og slange er snavset   | / Rengør sien mellem bruser og slange |
| / Vandvarmeren går ikke i gang | / Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet | / Afmonter vandsparen i håndbruseren  |
|                                | / Sien mellem bruser og slange er snavset   | / Rengør sien mellem bruser og slange |
|                                | / Kontraventilen hænger                     | / Udskift kontraventil                |



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.

## DADOS TÉCNICOS

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressão de funcionamento:     | max. 1 MPa                 |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressão testada:              | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:   | max. 60°C                  |
| Desinfecção térmica:          | 70°C / 4 min               |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 44)



FLUXOGRAMA (ver página 44)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO  
(ver página 45)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)

/ Crescente #96259000 (ver página 45)



LIMPEZA (ver página 42)



FUNCIONAMENTO (ver página 41)



MARCA DE CONTROLO  
(ver página 48)

| FALHA                                    | CAUSA                                    | SOLUÇÃO                                              |
|------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| / Água insuficiente                      | / Emulsor sujo                           | / Limpar/trocar o emulsor                            |
|                                          | / Filtro do vedante do chuveiro sujo     | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
| / O esquentador instantâneo não funciona | / O limitador de caudal não foi retirado | / Retirar o limitador de caudal                      |
|                                          | / Filtro do vedante do chuveiro sujo     | / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível |
|                                          | / Válvula anti-retorno está presa        | / Trocar a válvula anti-retorno                      |



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.

## DANE TECHNICZNE

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Ciśnienie próbne:                              | 1,6 MPa                     |
|                                                | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                  |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C/4 min                  |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                             |

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 44)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 44)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 45)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## WYPOSAŻENIE SPECJALNE

(Nie jest częścią dostawy)



/ Przedłużka #96259000 (patrz strona 45)



CZYSZCZENIE (patrz strona 42)



OBŚŁUGA (patrz strona 41)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 48)

## USTERKA

## PRZYCZYNA

## POMOC

|                                                |                                                              |                                                              |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| / Mała ilość wody                              | / Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony                     | / Oczyszczyć/wymienić napowietrzacz                          |
|                                                | / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy                | / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicą a wężem |
| / Przepływowy podgrzewacz wody nie załącza się | / Dławik przepływu nie został usunięty z przysznicy ręcznego | / Usunąć dławik z przysznicy ręcznego                        |
|                                                | / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicy                | / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy przysznicą a wężem |
|                                                | / Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym       | / Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym          |

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Provozní tlak:             | max. 1 MPa    |
| Doporučený provozní tlak:  | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak:             | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |
| Teplota horké vody:        | max. 60°C     |
| Tepelná dezinfekce:        | 70°C/4 min    |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 44)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 44)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 45)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

(není součástí dodávky)



/ prodloužení #96259000 (viz strana 45)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 42)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 41)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 48)

| PORUCHA                      | PŘÍČINA                                      | ODSTRANĚNÍ                                       |
|------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Málo vody                  | / perlátor zanesen vodním kamenem, znečištěn | / vyčistit/vyměnit perlátor                      |
|                              | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené          | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
| / Průtokový ohřívač nezapíná | / Není odstraněn kroužek ze sprchy           | / Odstranit kroužek ze sprchy                    |
|                              | / Sítko v těsnění u sprchy zanesené          | / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí |
|                              | / Zpětný ventil je zablokovaný               | / Vyměnit zpětný ventil                          |

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného sfúpu na odtokový ventil, nie je prípustné.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skušobný tlak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                  |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C/4 min                 |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                            |

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 44)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 44)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 45)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO

(nie je súčasťou dodávky)



/ Predĺženie #96259000 (viď strana 45)



ČISTENIE (viď strana 42)



OBSLUHA (viď strana 41)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE  
(viď strana 48)

## PORUCHA

## PRÍČINA

## POMOC

|                                |                                              |                                                  |
|--------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| / Málo vody                    | / Perlátor zanesený vodným kameňom           | / Vyčistiť alebo vymeniť perlátor                |
|                                | / Sitko v tesnení sprchy je znečistené       | / Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
| / Prietokový ohrievač nezapína | / Nie je odstránený krúžok zo sprchy         | / Odstrániť krúžok zo sprchy                     |
|                                | / Sitko v tesnení sprchy je znečistené       | / Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou |
|                                | / Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný | / Vymeniť obmedzovač spätného nasatia            |

## MONTÁŽ (viď strana 35)





## △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。

## 技术参数

工作压强: 最大 1 MPa  
 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa  
 测试压强: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

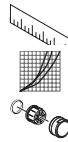
热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C/4 分钟

该产品专为饮用水设计!

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 44)

流量示意图 (参见第页 44)

备用零件 (参见第页 45)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

选装附件 (不在供货范围内)

/ 加长件 #96259000 (参见第页 45)



清洗 (参见第页 42)



操作 (参见第页 41)



检验标记 (参见第页 48)

| 问题         | 原因               | 补救             |
|------------|------------------|----------------|
| / 龙头出水量小   | / 起泡器结垢, 脏污      | / 检查起泡器, 视需要更换 |
|            | / 花洒滤网有垃圾堵塞      | / 清洗花洒和软管间的过滤网 |
| / 燃气热水器不工作 | / 手持花洒的流量限制器没有去除 | / 去除流量限制器      |
|            | / 花洒滤网有垃圾堵塞      | / 清洗花洒和软管间的过滤网 |
|            | / 单向阀装反          | / 正确安装单向阀      |

安装 (参见第页 35)



⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
Давление: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
Температура горячей воды: не более. 60°C  
Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 РАЗМЕРЫ (см. стр. 44)

 СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 44)

 КОМПЛЕКТ (см. стр. 45)

- XX = Цветная кодировка
- 00 = Хром
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
(не включено в объем поставки!)

 / Удлинение #96259000 (см. стр. 45)

 ОЧИСТКА (см. стр. 42)

 ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 41)

 ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 48)

| НЕИСПРАВНОСТЬ                                       | ПРИЧИНА                              | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ             |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| / недостаточный давление (если устан<br>напор воды) | / Аэратор засорен накипью, загрязнен | / Очистите/замените аэратор          |
|                                                     | / Фильтр душа загрязнен              | / Очистить фильтр                    |
| / Проточный нагреватель не вклю-<br>чается          | / Дроссель не удален из ручного душа | / Извлеките дроссель из ручного душа |
|                                                     | / Фильтр душа загрязнен              | / Очистить фильтр                    |
|                                                     | / Клапан обратного тока заедает      | / Замените клапаны обратного течения |

## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta-vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.

## TEKNISET TIEDOT

|                                                                  |                            |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpaine:                                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                                                    | 1,6 MPa                    |
|                                                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60°C                 |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70°C / 4 min               |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                            |

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 44)



VIRTAUSDIAGRAMMI  
(katso sivu 44)



VARAOSAT (katso sivu 45)

XX = Värikoodaus

00 = Kromi

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

/ Pidennys #96259000 (katso sivu 45)



PUHDISTUS (katso sivu 42)



KÄYTTÖ (katso sivu 41)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 48)



## HÄIRIÖ

## SYY

## TOIMENPIDE

|                                        |                                                    |                                                             |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| / Vähän vettä                          | / Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut             | / Puhdista/vaihda poresuutin                                |
|                                        | / Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut             | / Puhdista suihkuhavan ja letkun välissä oleva sihttiiviste |
| / Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle | / Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu | / Poista kuristin käsisuihkusta                             |
|                                        | / Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut             | / Puhdista suihkuhavan ja letkun välissä oleva sihttiiviste |
|                                        | / Suuntaisventtiili juuttunut                      | / Vaihda suuntaisventtiili                                  |

## ASENNUS (katso sivu 35)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.

## TEKNISKA DATA

|                                              |                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| Drifttryck:                                  | max. 1 MPa                            |
| Rek. drifttryck:                             | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Tryck vid provtryckning:                     | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60°C                             |
| Termisk desinfektion:                        | 70°C / 4 min                          |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                       |

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 44)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 44)



RESERVDELAR (se sidan 45)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## SPECIALTILLBEHÖR

(medföljer ej leveransen)



/ Förlängning #96259000 (se sidan 45)



RENGÖRING (se sidan 42)



HANTERING (se sidan 41)



TESTSIGILL (se sidan 48)

## STÖRNING

## ORSAK

## ÅTGÄRD

|                                 |                                                     |                                                    |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| / För lite vatten               | / Aerator är täckt av kalk, smutsig                 | / Rengör/byt areator                               |
|                                 | / Silfiltret i duschen smutsigt                     | / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
| / Varmvattenberedare slår ej på | / Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort | / Ta bort vattenbegränsaren                        |
|                                 | / Silfiltret i duschen smutsigt                     | / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten |
|                                 | / Backventil är defekt                              | / Byt backventil                                   |

## MONTERING (se sidan 35)



## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminyi turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyi nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C/4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 44)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 44)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 45)

XX = Spalvos

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ Ilgiklis #96259000 (žr. psl. 45)



VALYMAS (žr. psl. 42)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 41)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 48)

## GEDIMAS

/ Per maža srovė

## PRIŽASTIS

/ Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Abulinis vožtuvas neveikia

## PRIMONĖ

/ Perlatorių išvalyti/pakeisti

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

## MONTAVIMAS (žr. psl. 35)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
Probni tlak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
Temperatura vruće vode: tlak 60°C  
Termička dezinfekcija: 70°C/4 min  
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

 MJERE (pogledaj stranicu 44)

 DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 44)

 REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 45)

- XX = Boje
- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR  
(Nije sadržano u isporucil)

 / Produljenje #96259000 (pogledaj stranicu 45)

 ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 42)

 UPOTREBA (pogledaj stranicu 41)

 OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 48)

| GREŠKA                    | UZROK                                                | OTKLANJANJE                             |
|---------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| / Nedovoljno vode         | / Aerotor je začepljen naslagama kalcijem ili prljav | / Očistite ili zamijenite aerotor.      |
|                           | / Filter tuša je prljav                              | / Očistite filter između tuša i crijeva |
| / Protočni bojler ne radi | / Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen      | / Odstranite limiter protoka            |
|                           | / Filter tuša je prljav                              | / Očistite filter između tuša i crijeva |
|                           | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | / Zamijenite nepovratni ventil          |

## ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semălțp la supapa de scurgere este interzisă.

## DATE TEHNICE

|                                                      |                            |
|------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:                              | 1,6 MPa                    |
|                                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60°C                  |
| Dezinfecție termică:                                 | 70°C / 4 min               |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                            |

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 44)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 44)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 45)

XX = Coduri de culori

00 = Crom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ACCESORII OPȚIONALE

(nu este inclus în setul livrat)



/ Prelungitor #96259000 (vezi pag. 45)



CURĂȚARE (vezi pag. 42)



UTILIZARE (vezi pag. 41)



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 48)

## DERANJAMENT

## CAUZA

## MĂSURI DE REMEDIERE

|                                     |                                                              |                                                         |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| / Prea puțină apă                   | / Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer. | / Curățați / schimbați pulverizatorul de aer.           |
|                                     | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.         | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
| / Boilerul instant nu funcționează. | / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.           | / Îndepărtați reductorul din dușul de mână.             |
|                                     | / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.         | / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. |
|                                     | / S-a blocat supapa antiretur.                               | / Schimbați supapa antiretur.                           |

## MONTARE (vezi pag. 35)



## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 44)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 44)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 45)

XX = Χρώματα

00 = Επιχρωμωμένο

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ Σωλήνας επιμήκυνσης #96259000 (βλ. Σελίδα 45)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 41)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 48)

## ΒΛΑΒΗ

## ΑΙΤΙΑ

## ΔΙΟΡΘΩΣΗ

/ Ανεπαρκές νερό

/ Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο

/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο

/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ

/ Ο ταχυθερμοσίφοντας δεν ενεργοποιείται

/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ

/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)





## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Prireditve drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 1 MPa                |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Preskusni tlak:                                   | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                 |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min               |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



MERE (glejte stran 44)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 44)



REZERVNI DELI (glejte stran 45)

XX = Barve

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



/ Podaljšek #96259000 (glejte stran 45)



ČIŠČENJE (glejte stran 42)



UPRAVLJANJE (glejte stran 41)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 48)

| NAPAKA                          | VZROK                                             | POMOČ                                                |
|---------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| / Malo vode                     | / Perlator poapnen; umazan                        | / Očistite/zamenjajte perlator                       |
|                                 | / Filtrirna mrežica prhe je umazana               | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
| / Pretočni grelnik se ne vklopi | / Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe | / Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe       |
|                                 | / Filtrirna mrežica prhe je umazana               | / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo |
|                                 | / Protipovratni ventil je obtičal                 | / Zamenjajte protipovratni ventil                    |

## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamismärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.

## TEHNILISED ANDMED

|                                                 |                              |
|-------------------------------------------------|------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                  |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa                |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa                      |
|                                                 | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60°C                   |
| Terminline desinfektsioon:                      | 70°C / 4 min                 |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                              |

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



MÕÕTUDE (vt lk 44)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 44)



VARUOSAD (vt lk 45)

XX = Värvid

00 = Kroom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(ei sisaldu komplektis)



/ Pikendus #96259000 (vt lk 45)



PUHASTAMINE (vt lk 42)



KASUTAMINE (vt lk 41)



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 48)

| RIKE                                     | PÕHJUS                                | LAHENDUS                                        |
|------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|
| / Vähe vett                              | / Sõel on lupjunud, must              | / Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage     |
|                                          | / Duši sõeltihend must                | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
| / avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse | / Veehulga piirajat ei ole ära võetud | / Eemaldage veehulga piiraja                    |
|                                          | / Duši sõeltihend must                | / Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend |
|                                          | / Tagasilöögiklapp on kinni           | / Tagasilöögiklapp välja vahetada               |

## PAIGALDAMINE (vt lk 35)



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.

## TEHNISKIE DATI

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                               | 1,6 MPa                    |
|                                                    | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60°C                 |
| Termiskā dezinfekcija:                             | 70°C / 4 min               |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                            |

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 44)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 44)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 45)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## SPECIĀLI AKSESUĀRI

(komplektā netiek piegādāts)



/ Pagarinājums #96259000 (skat. lpp. 45)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 42)



LIETOŠANA (skat. lpp. 41)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 48)

## TRAUCĒJUMS

/ Maz ūdens

## IEMESLS

/ Aerators aizkalķojies, aizsērējis

/ Netīrs dušas filtra blīvējums

/ Neieslēdzas caurteces sildītājs

/ Rokas duša nav demontēts vārsts

/ Netīrs dušas filtra blīvējums

/ Pretvārsts ir iesprūdis

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Tīrīt/nomainīt aeratoru

/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Izņemt no rokas dušas vārstu

/ Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

/ Nomainīt pretvārstu

## MONTĀŽA (skat. lpp. 35)



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.

## TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                 |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C/4 min                 |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 44)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 44)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 45)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## POSEBAN PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci)



/ Produžetak #96259000 (vidi stranu 45)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 42)



RUKOVANJE (vidi stranu 41)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 48)

## SMETNJA

## UZROK

## POMOĆ

|                           |                                                      |                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| / Nedovoljno vode         | / Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav  | / Očistite ili zamenite aerator                    |
|                           | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava                  | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
| / Protočni bojler ne radi | / Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena          | / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša             |
|                           | / Mrežasta zaptivka tuša je prljava                  | / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva |
|                           | / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj | / Zamenite nepovratni ventil                       |

MONTAŽA (vidi stranu 35)



## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmt vannstemperatur                             | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C / 4 min               |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 44)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 44)



SERVICEDELER (se side 45)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)



/ Forlengelse #96259000 (se side 45)



RENGJØRING (se side 42)



BETJENING (se side 41)



PRØVEMERKE (se side 48)

| FEIL                                          | ÅRSAK                                 | FEILRETTELSE                                  |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| / Lite vann                                   | / Luftsprudler forkalket, skitten     | / Luftsprudler rengjøres/byttes               |
|                                               | / Dusjens silpakning er skitten       | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
| / gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke. | / Drossel til hånddusjen ikke fjernet | / Drossel fjernes fra hånddusjen              |
|                                               | / Dusjens silpakning er skitten       | / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres |
|                                               | / Returløpstopper sitter fast         | / Returløpstopper byttes                      |



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколونا към клапана за отвеждане.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:                          | 1,6 МПа                    |
|                                              | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                 |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C / 4 мин               |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                            |

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 44)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА  
(вижте стр. 44)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 45)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

67 = Matt Black

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ  
(не се съдържа в обема на доставка)

/ Удължител #96259000 (вижте стр. 45)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 42)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 41)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 48)



## НЕИЗПРАВНОСТ

## ПРИЧИНА

## ПОМОЩ

|                                       |                                                                      |                                                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| / Малко вода                          | / Аераторът е покрит с варовик, замърсен                             | / Почистете/сменете аератора                                     |
|                                       | / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя                 | / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча  |
| / Проточният нагревател не се включва | / Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран                    | / Отстранете дросела от ръчния разпръсквател                     |
|                                       | / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя                 | / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча  |
|                                       | / Здравоспособно приспособление за предотвратяване на обратния поток | / Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток |

## МОНТАЖ (вижте стр. 35)



## △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー(semi-pedestal)等を直接取付けないでください。

## 技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法(次のページを参照 44)



流量曲線図(次のページを参照 44)



スペアパーツ(次のページを参照 45)

XX = 仕上げ色  
 00 = Chrome  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ(別手配部品)



/ 延長部材 #96259000  
 (次のページを参照 45)



お手入れ方法(次のページを参照 42)



使用方法(次のページを参照 41)



認証について(次のページを参照 48)

| 症状              | 原因                                                              | 対応策                                                                                  |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| / 流量が少ない        | / エアレーターにカルキが付着汚れている<br>/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着                  | / エアレーターを清掃交換をしてください<br>/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください                              |
| / 瞬間湯沸かし器が着火しない | / 流量リミッター付ハンドシャワーを使用<br>/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着<br>/ 逆流防止装置の動作不良 | / ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください<br>/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください<br>/ 逆流防止装置を交換してください |

施工方法(次のページを参照 35)



## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напів'єдестал.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 1 МПа  
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа  
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)  
 Температура гарячої води: макс. 60°C  
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мин  
 Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 44)



ДІАГРАМА ПОТОКУ  
(дивіться сторінку 44)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 45)

XX = Кольори  
 00 = Хром  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ  
(в комплект поставки не входить)



/ подовження #96259000  
(дивіться сторінку 45)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 42)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 41)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ  
(дивіться сторінку 48)

| НЕСПРАВНІСТЬ                     | ПРИЧИНА                                             | ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ                          |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| / Недостатня кількість води      | / Аератор має відкладення вапняного нальоту/брудний | / Очистіть аератор, замініть при необхідності     |
|                                  | / Ущільнювач душового фільтра забруднений           | / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом |
| / Не працював проточний нагрівач | / Обмежувач потоку на ручному душі не знятий        | / Зніміть обмежувач потоку                        |
|                                  | / Ущільнювач душового фільтра забруднений           | / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом |
|                                  | / зворотний клапан застряг                          | / Замініть зворотні клапани                       |





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

أبعاد (راجع صفحة 44) 

رسم للصرف (راجع صفحة 44) 

قطع الغيار (راجع صفحة 45)  
الألوان = XX 

كروم = 00

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

/ وصلة إطالة 96259000 # (راجع صفحة 45)

التنظيف (راجع صفحة 42) 

التشغيل (راجع صفحة 41) 

شهادة اختبار (راجع صفحة 48) 

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تقييم حراري: 4/70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

| العطل                            | السبب                                        | العلاج والإصلاح                       |
|----------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|
| / الماء غير كافٍ                 | / خلط الهواء متراكم عليه الجير/الانساثاخات / | / قم بتنظيف/ تغيير خلط الهواء         |
| / السخان الفوري لا يعمل          | / محدّد التدفق غير مخلوع من الدش             | / انزع محدّد التدفق من الدش           |
| / سدادة مصفاة الدش متسخة         | / نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم        | / نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم |
| / صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك | / قم بتغيير صمام منع الرجوع                  | / قم بتغيير صمام منع الرجوع           |

التركيب (راجع صفحة 35) 

**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.

**TEKNİK BİLGİLER**

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:             | azami 60°C                 |
| Termik dezenfeksiyon:           | 70°C / 4 dak               |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 44)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 44)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 45)

- XX = Renkler  
 00 = Krom  
 14 = Brushed Bronze  
 25 = Brushed Gold-Optic  
 30 = Polished Redgold  
 31 = Brushed Redgold  
 33 = Polished Black Chrome  
 34 = Brushed Black Chrome  
 67 = Matt Black  
 80 = Stainless Steel Optic  
 82 = Brushed Nickel  
 95 = Brushed Brass  
 99 = Polished Gold-Optic

**ÖZEL AKSESUARLAR**

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



/ Uzatma #96259000 (bakınız sayfa 45)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 42)



KULLANIMI (bakınız sayfa 41)



KONTROL İŞARETİ  
(bakınız sayfa 48)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
 Telefonu: (0-212) 273 07 30  
 Faks: (0-212) 273 07 40  
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası: Hansgrohe  
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
 Garanti Süresi: 2 YIL  
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

| ARIZA               | SEBEP                                                              | YARDIM                                          |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| / Az su geliyor     | / Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş                                  | / Perlatör kireçlenmiş, kirlenmiş               |
|                     | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                                  | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
| / Şofben çalışmıyor | / El duşunun içindeki akım limitleyici çıkar-<br>tılmamış olabilir | / Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın       |
|                     | / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir                                  | / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın |
|                     | / Çek valf çalışmıyor olabilir                                     | / Çek valfı değiştirin                          |



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephoz nem megengedett.

## MŰSZAKI ADATOK

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                             | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:                    | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                              | 1,6 MPa                    |
|                                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                     | max. 60°C                  |
| Termikus fertőtlenítés:                   | 70°C / 4 perc              |
| A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                            |

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 44)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM  
(lásd a oldalon 44)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 45)

- XX = Színkódolás
- 00 = Króm
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 67 = Matt Black
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)



- / Hosszabbítás #96259000  
(lásd a oldalon 45)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 42)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 41)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felfelemegetve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám a eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGÁJEL (lásd a oldalon 48)

| HIBA                                      | OK                                                            | MEGOLDÁS                                              |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| / Kevés víz                               | / A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött                 | / A perlátort megtisztítani/kicserélni.               |
|                                           | / A zuhany szűrőtömítése koszos                               | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
| / Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be. | / Nincs kiserelve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. | / El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.      |
|                                           | / A zuhany szűrőtömítése koszos                               | / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani |
|                                           | / A visszafolyásgátló beragadt.                               | / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.           |



## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



**מידות** (ראה עמוד 44)



**דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 44)



**חלקי חילוף** (ראה עמוד 45)



XX = צבעים

00 = מצופה כרום

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

Matt Black = 67

Stainless Steel Optic = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)

/ הארכה #96259000 (ראה עמוד 45)



**ניקוי** (ראה עמוד 42)



**הפעלה** (ראה עמוד 41)



**תעודת בדיקה** (ראה עמוד 48)



## ⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ יש להשתמש בשסתום הניקוז אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלשהם לשסתום הניקוז.

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

מקסימום 60°C

70°C/4 דקות

טמפרטורת מים חמים

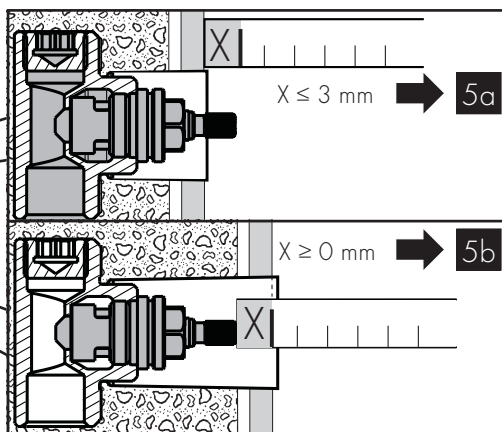
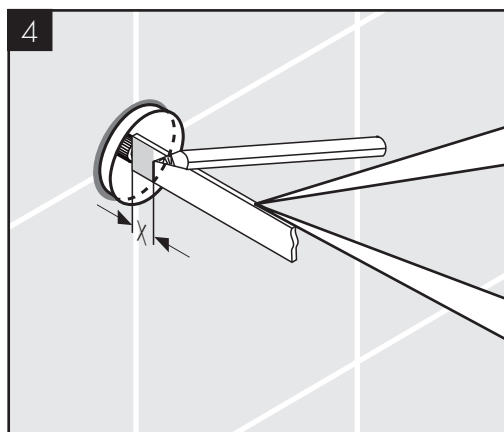
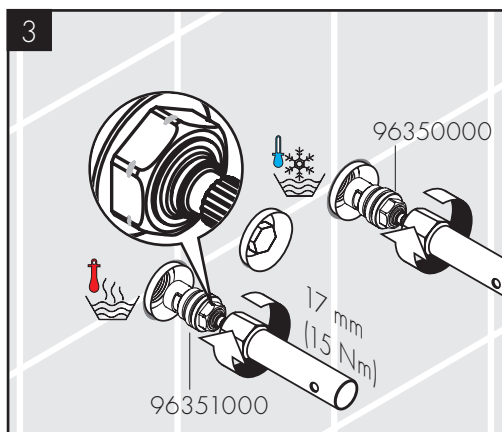
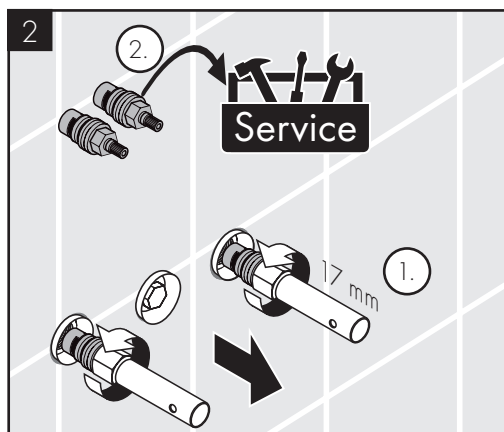
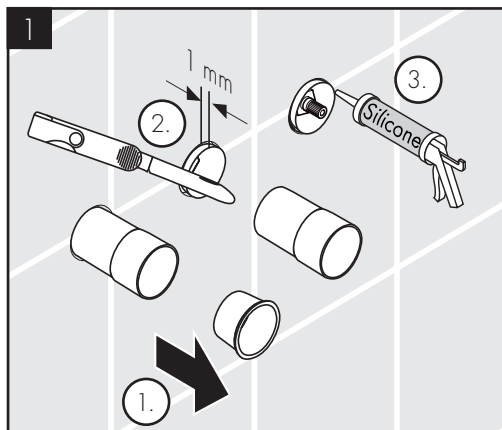
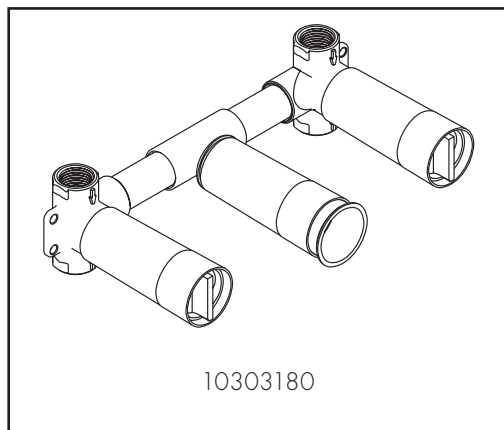
חיטוי תרמי

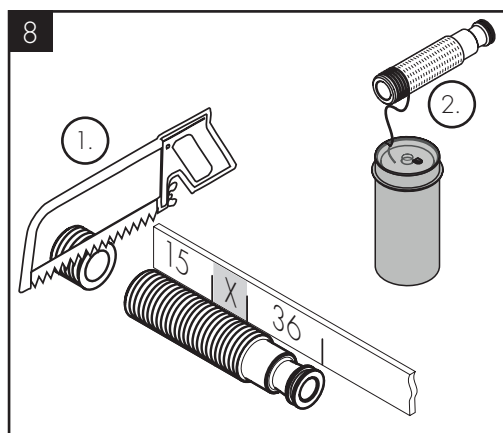
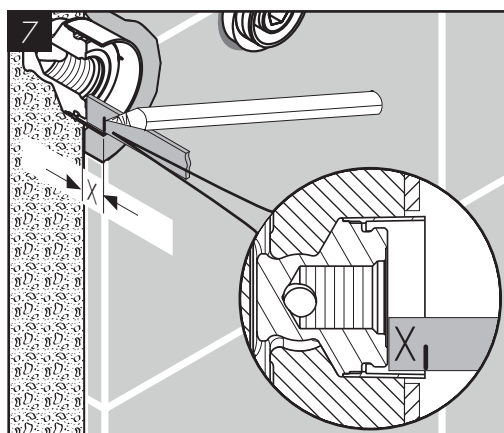
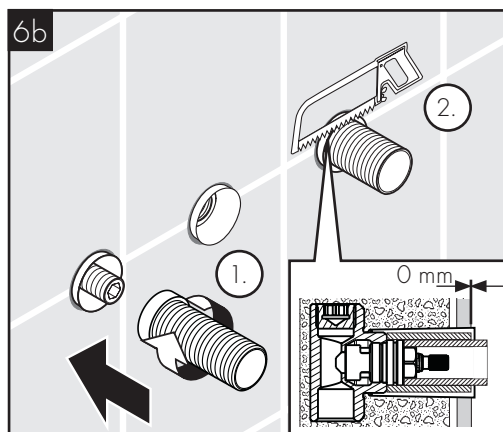
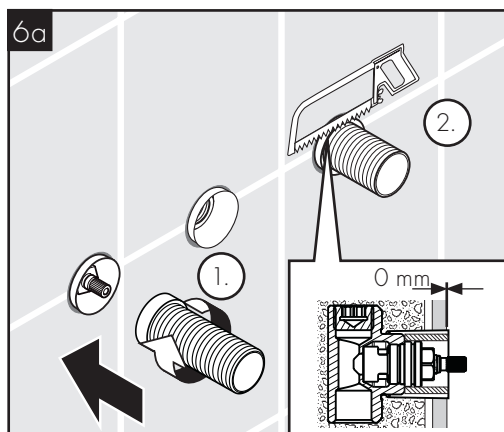
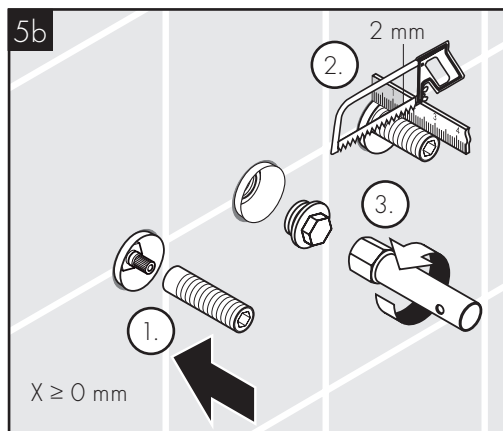
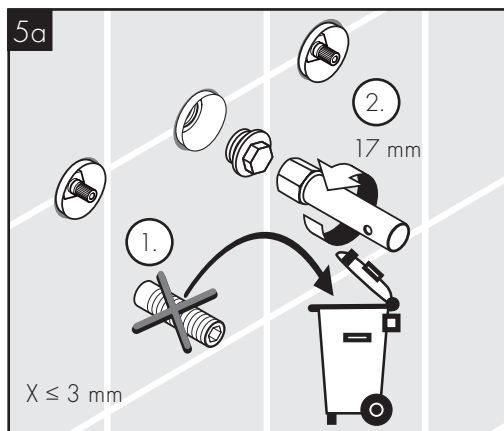
המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

| תקלה                  | סיבה                                 | אופן התיקון                           |
|-----------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| / אין מספיק מים       | / יש לכלוך או אבנית באארטור          | / נקה את האארטור, והחלף בהתאם לצורך   |
| /                     | / אטם מסנן המקלחת מלוכלך             | / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור |
| / המחמם המהיר לא פועל | / מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני | / הסר את מגביל הזרימה                 |
| /                     | / אטם מסנן המקלחת מלוכלך             | / נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור |
| /                     | / שסתום האל חוזר לא זז בחזרה         | / החלף את שסתומי האלחזור              |

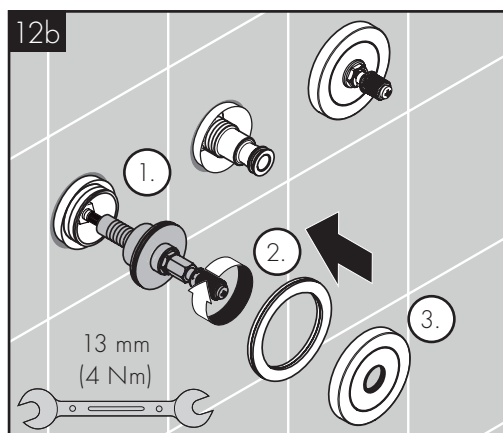
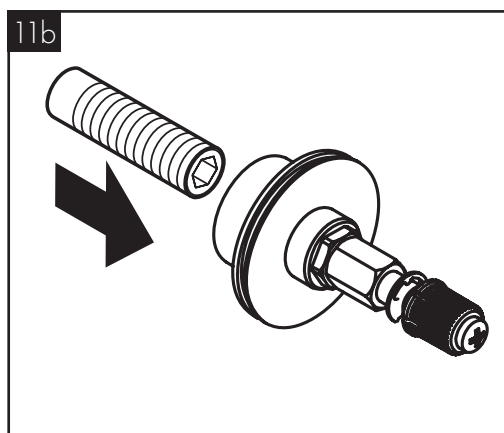
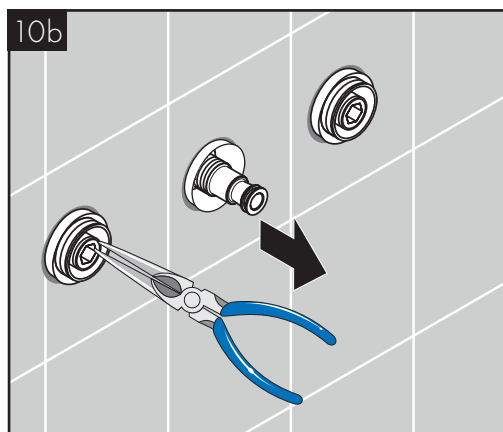
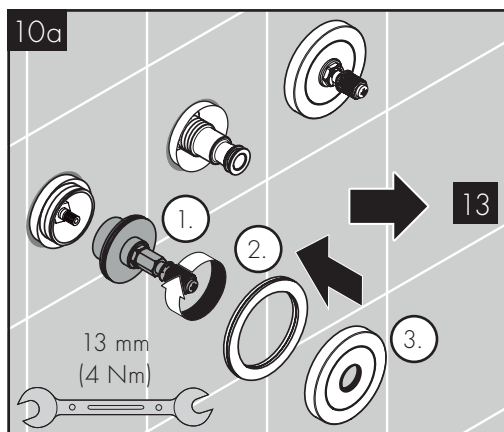
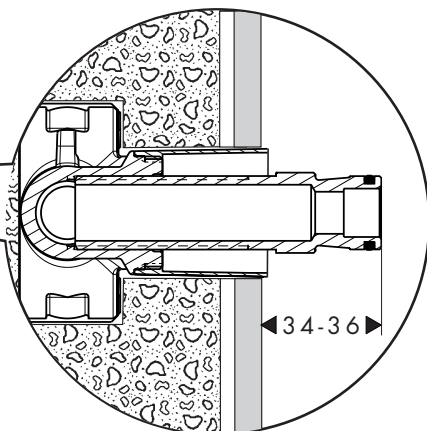
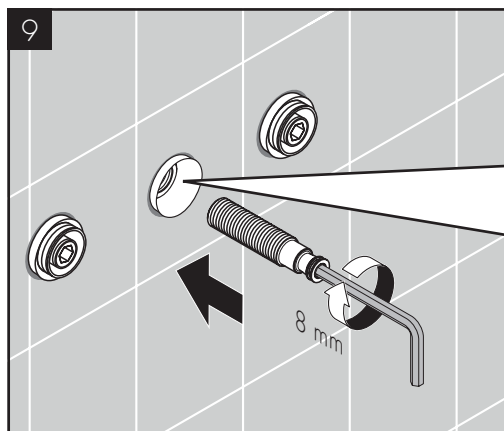


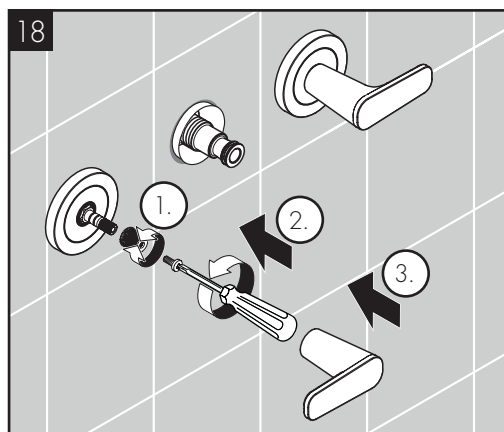
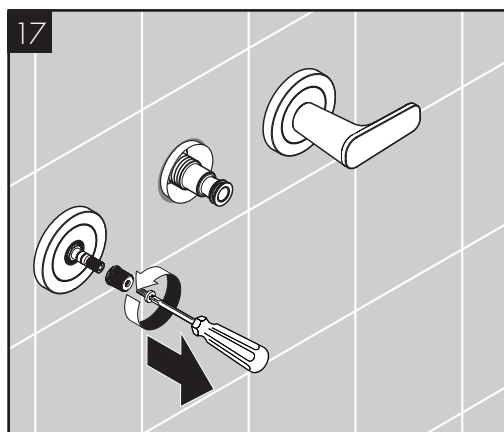
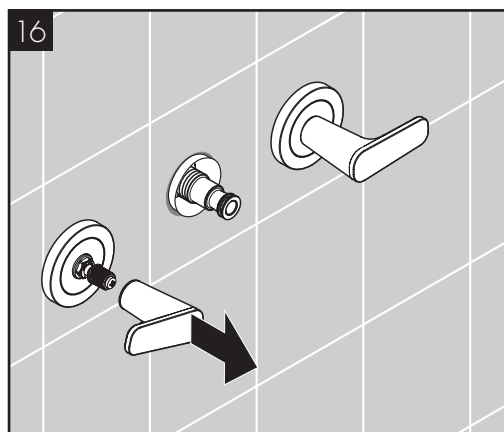
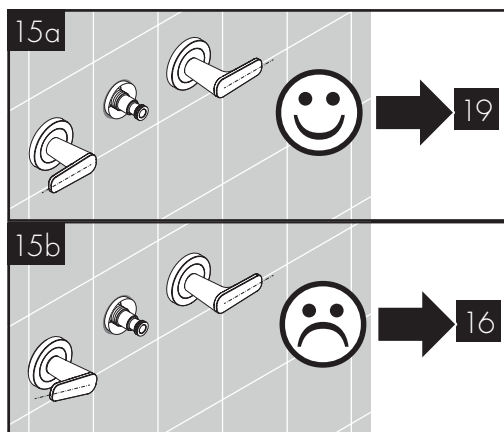
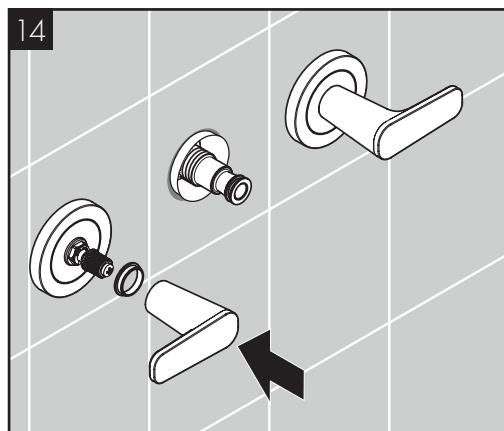
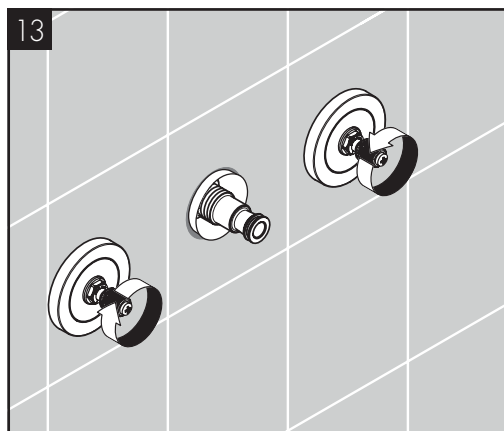
**הרכבה** (ראה עמוד 35)

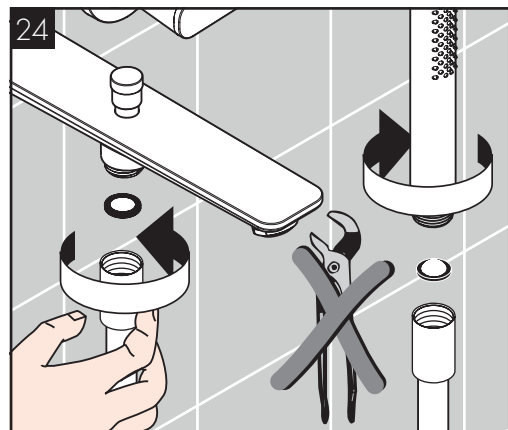
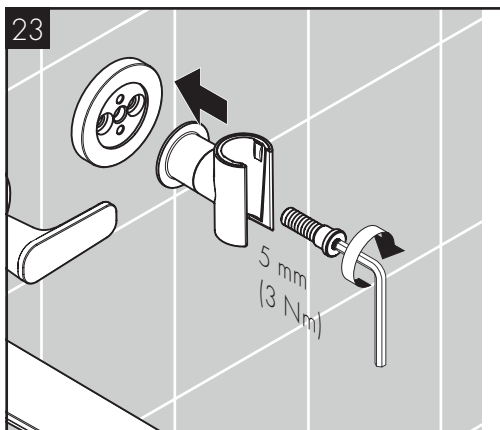
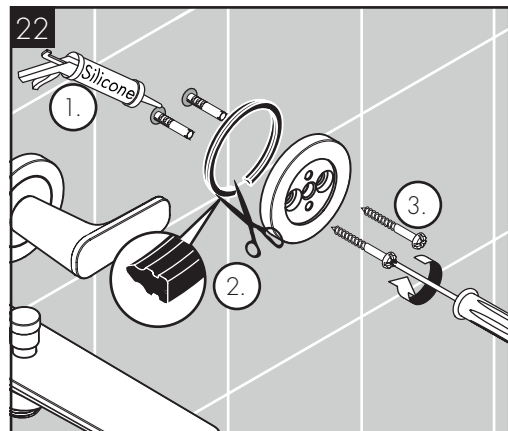
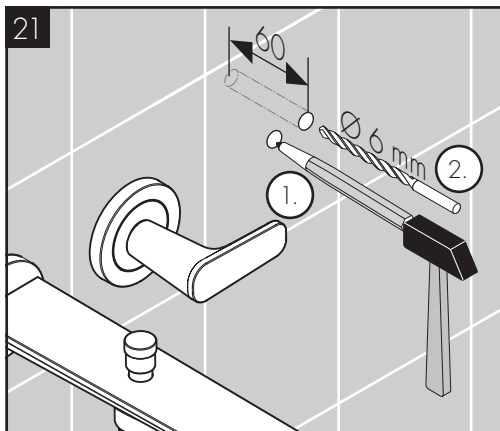
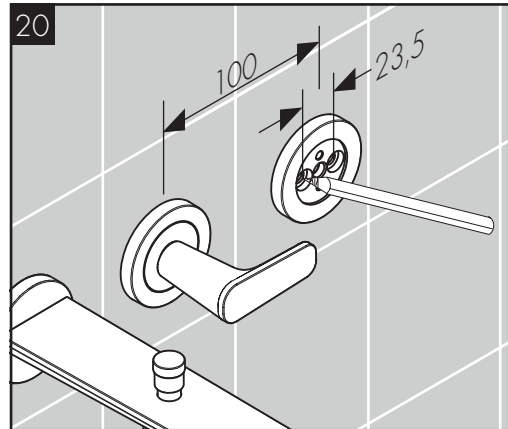
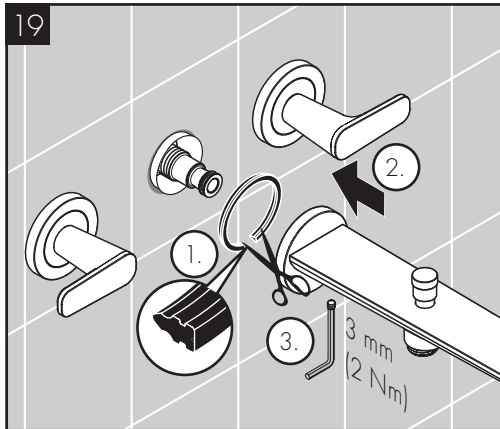


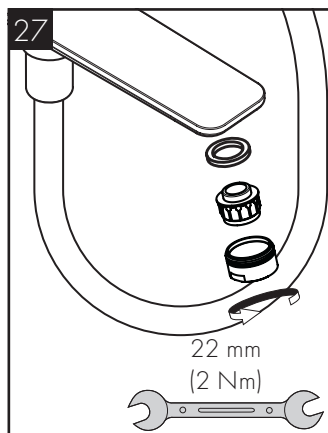
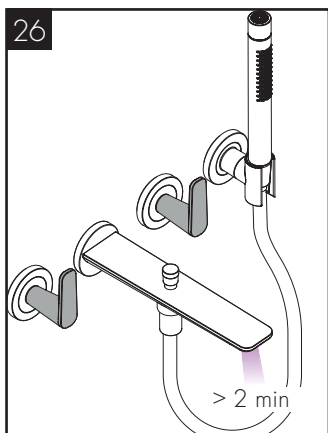
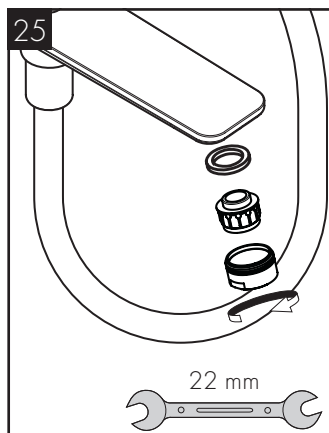


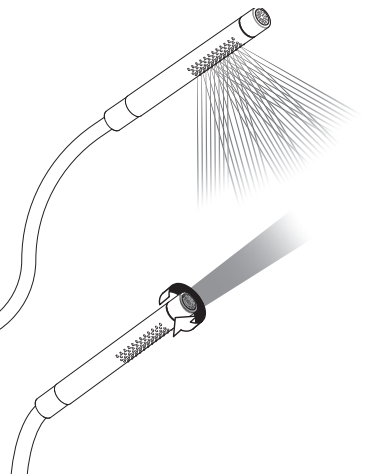
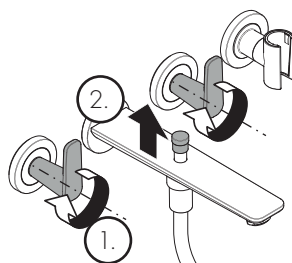
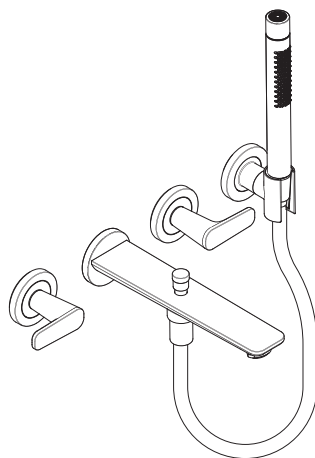
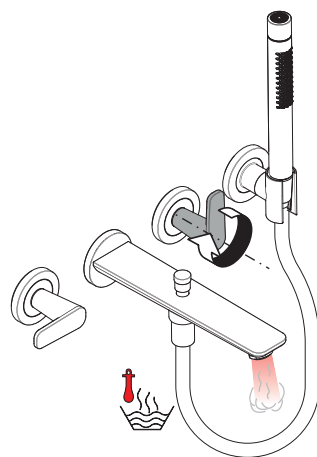
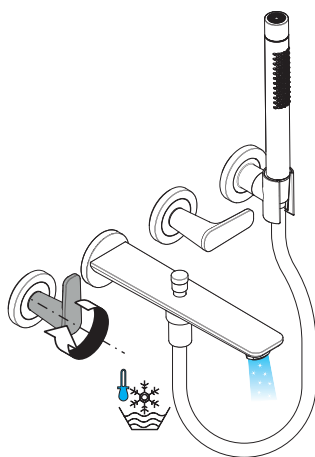
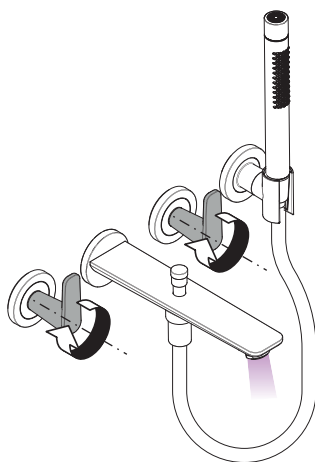






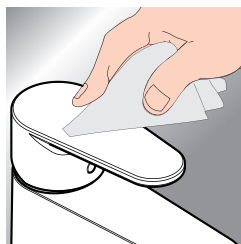
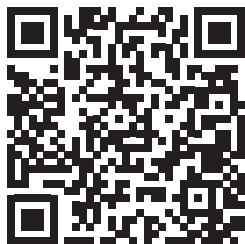








[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

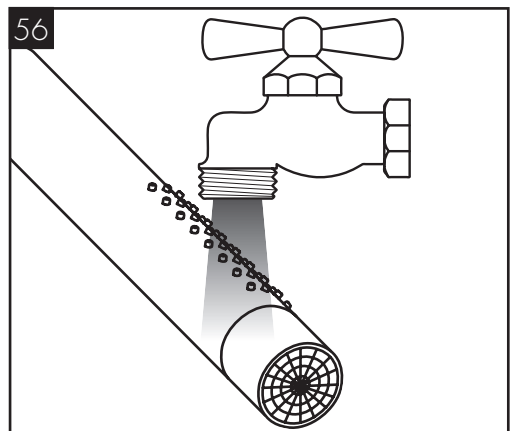
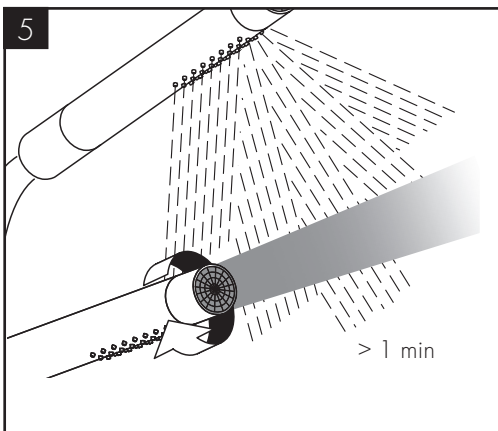
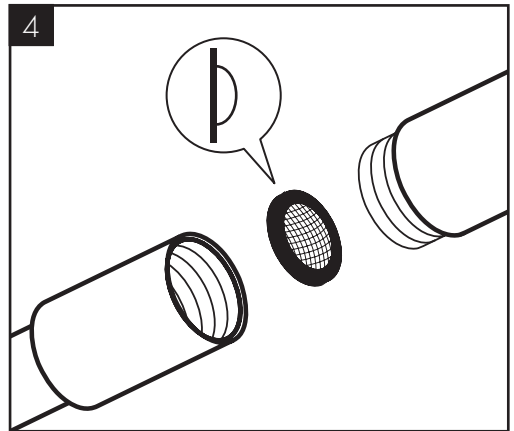
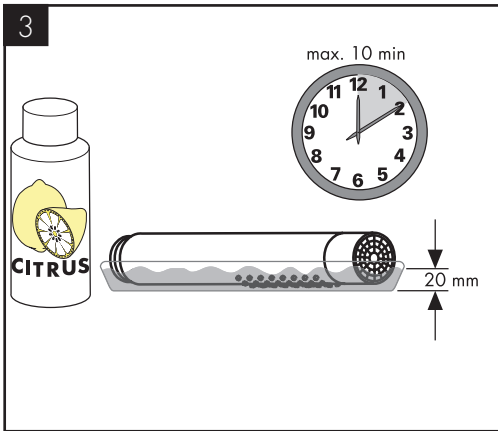
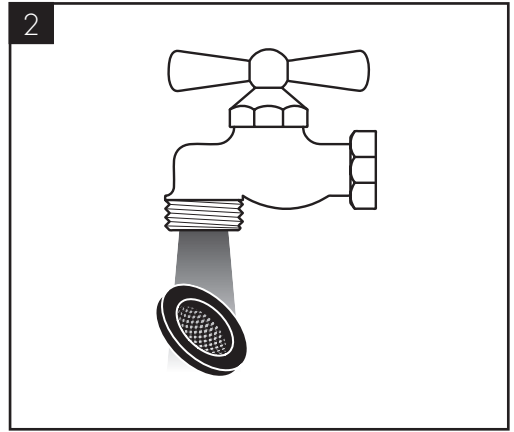
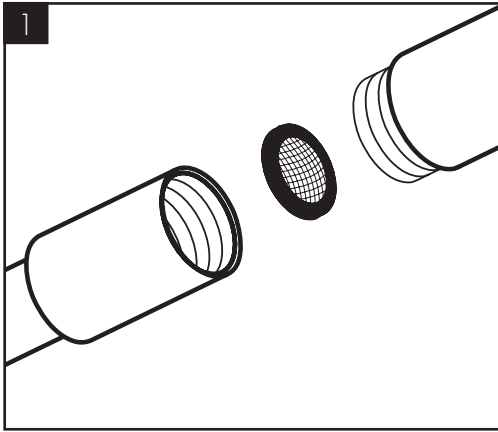


\*[www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

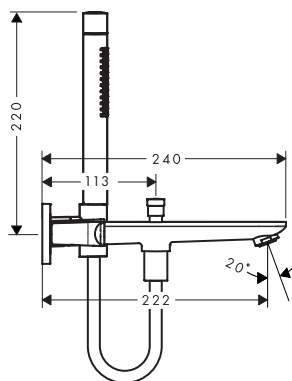
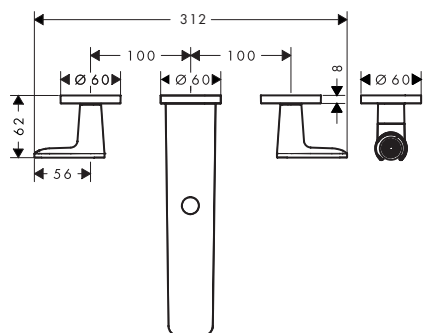
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
 UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר





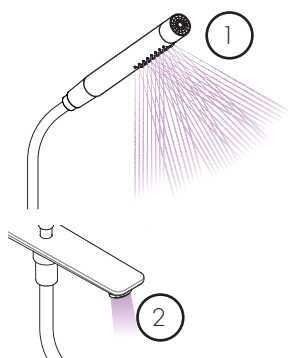
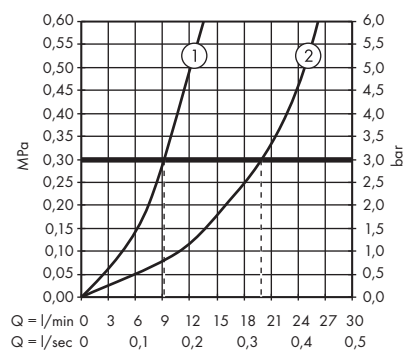
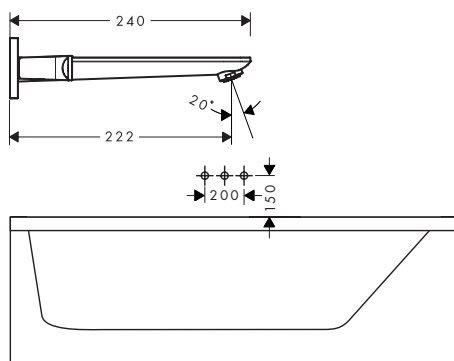
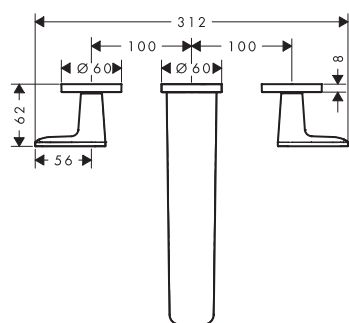
## AXOR Citterio C

49480XX0 / 49481XX0



## AXOR Citterio C

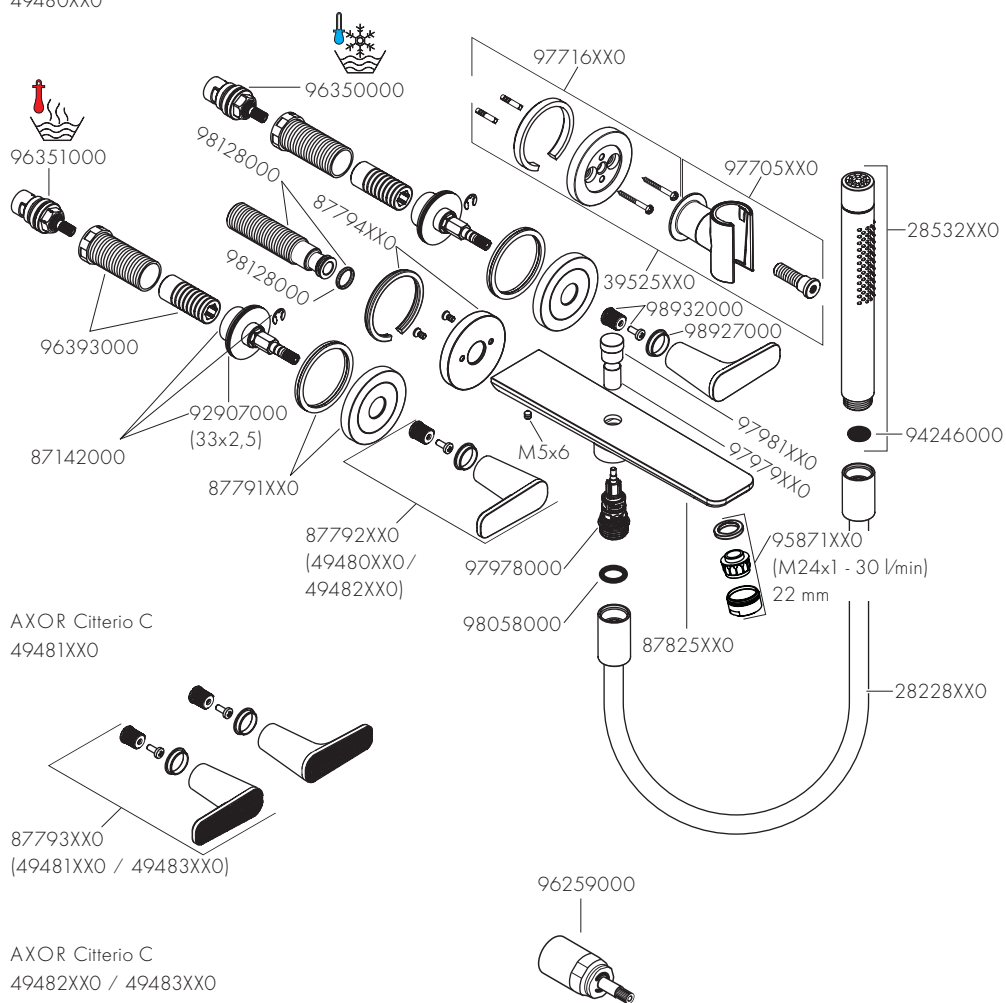
49482XX0 / 49483XX0







# AXOR Citterio C 49480XX0



## AXOR Citterio C 49481XX0

## AXOR Citterio C 49482XX0 / 49483XX0





# AXOR

DVGW



ETA

|          |        |
|----------|--------|
| 49480XX0 | DO0586 |
| 49481XX0 | DO0586 |
| 49482XX0 | DO0586 |
| 49483XX0 | DO0586 |

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

info@axor-design.com  
axor-design.com